

TRAIT D'UNION

Fédération
Valaisanne des Retraités



BINDE-GLIED

Walliser
Vereinigung der Rentner

LA FÉDÉRATION: PERSPECTIVE 2009

> L'année 2009 est une année marquante dans les activités de notre Fédération. Lors de son Assemblée générale, les responsables actuels proposent des modifications statutaires qui, d'une part, prennent en compte les expériences faites jusqu'à ce jour et, d'autre part, ouvriront des collaborations plus étroites entre les instances cantonales se préoccupant des retraités.

En effet, pour défendre les intérêts moraux, culturels, sociaux et économiques des personnes âgées (art 3, But), il faut des moyens adéquats.

Ces moyens, tous utilisés actuellement, seront décrits dans un article 4 nouveau, comme suit:

- l'organisation de sessions régulières du Parlement des Aînés et d'autres manifestations à l'intention des aînés, comme la Landsgemeinde,...
- la création de réseaux de collaboration avec les instances régionales et nationales poursuivant des objectifs similaires,
- la représentation des retraités dans des organisations et commissions cantonales et fédérales,
- la prise de position lors de consultations cantonales ou fédérales,
- le soutien éventuel à des initiatives populaires ou à des référendums,
- la publication d'un bulletin d'information à l'intention des retraités.

Le Bureau de la Fédération et le comité cantonal s'emploient à mettre en œuvre plus particulièrement une collaboration élargie avec ses associations membres en siégeant au moins 2 fois par année (1 fois actuellement) pour discuter des problèmes du moment et en développant des commissions de travail faisant participer un cercle plus large de membres.

La Commission « Presse » existante s'occupera uniquement du Trait d'union et s'appellera naturellement « Commission du Trait d'union ». Le Trait d'Union devrait pouvoir échanger des informations avec les bulletins existants d'associations membres. Une nouvelle Commission « Presse » assurera une collaboration



UNSER VERBAND: DIE PERSPEKTIVEN 2009

> Das Jahr 2009 wird ein markantes Jahr für unseren Verband. Anlässlich der Generalversammlung haben die gegenwärtigen Verantwortlichen Änderungen der Statuten vorgeschlagen, die einerseits Rücksicht auf die bis heute gemachten Erfahrungen nehmen und andererseits die engere Zusammenarbeit zu den kantonalen Instanzen eröffnen, die sich mit den RentnerInnen befassen.

Um wirklich die moralischen, kulturellen, sozialen und ökonomischen und wirtschaftlichen Interessen

der älteren Generation (Art. 3 Zielsetzung) wahrzunehmen, braucht es entsprechende Mittel. Diese bereits jetzt verwendeten Mittel werden im neuen Art. 4 wie folgt beschrieben

- die regelmässige Organisation von Sessionen des Altersparlamentes und anderer Manifestationen der älteren Generation (Landsgemeinde...),
- Schaffung von Netzwerken mit den anderen regionalen und nationalen Instanzen mit ähnlichen Zielsetzungen,
- Vertretung der Rentner in kantonalen und eidgenössischen Organisationen und Kommissionen,
- Stellungnahmen zu kantonalen und eidgenössischen Konsultationen,
- eventuelle Unterstützung von Volksinitiativen und Referenden,
- Herausgabe eines Informationsbulletins für die RentnerInnen.

Das Büro des Verbandes und das Kantonalkomitee sind gewillt, speziell eine erweiterte Zusammenarbeit mit den Mitgliedervereinigungen in Gang zu setzen, indem mindestens 2 x pro Jahr (momentan 1x) getagt wird, um die Tagesprobleme zu diskutieren und in Arbeitsgruppen einen grösseren Kreis von Mitgliedern teilnehmen zu lassen.

Die bestehende Pressekommission befasst sich ausschliesslich mit der Herausgabe des Binde-Glieds und nennt sich folglich « Binde-Glied » Kommission. Ein Informationsaustausch zwischen dem Binde-Glied und bestehenden Bulletins von Mitglieder-

étroite avec les médias du canton. Dans une page spécialement destinée aux anciens, elle fera paraître régulièrement des informations dans le NF et le WB et elle participera à des émissions particulières des radios et télévision locales.

La Commission « Santé et Affaires sociales » prendra le relais de la Commission des Aînés pour préparer les prises de positions de la Fédération lors des procédures de consultations cantonales (une vingtaine par année) et pour examiner le développement de la politique sociale en général envers les aînés et permettre ainsi d'anticiper les réflexions et les déterminations de la Fédération à travers le Parlement des Aînés, de la Landsgemeinde ou d'autres manifestations comme, par exemple, des Cycles de Conférences spécifiques.

Enfin, la Fédération verra le renouvellement des mandats de ses responsables, aussi bien siégeant au Bureau qu'au Comité cantonal.

Un nouvel élan interviendra dès l'Assemblée générale fixée au 14 mai 2009, à Sierre pour encore renforcer l'action de la Fédération valaisanne des retraités au profit de ses membres.

Jean-Pierre Salamin, président de la FVR

vereinigungen ist anzustreben. Eine neue Pressekommission wird die enge Zusammenarbeit mit den Medien des Kantons sicherstellen. Sie wird in den speziellen Altersseiten des NF und des WB regelmässig Informationen erscheinen zu lassen und ebenso an den einschlägigen Sendungen der lokalen Radio- und Fernsehsender teilnehmen.

Die Kommission « Gesundheit und Soziales » übernimmt die Arbeit von der Kommission der Älteren, um die gefassten Standpunkte des Verbandes im Rahmen der kantonalen Vernehmlassungen (ca. 20 pro Jahr) vorzubereiten und um generell die Entwicklung der Sozialpolitik gegenüber den Älteren zu prüfen. Dies erlaubt Überlegungen und Entscheidungen des Verbandes für das Altersparlament, die Landsgemeinde oder andere Manifestationen z.B. spezielle Konferenzzyklen vorweg zu nehmen.

Schliesslich wird der Verband die Mandate der Verantwortlichen erneuern, die sowohl im Büro wie im Kantonalkomitee Einsitz nehmen.

Von der Generalversammlung, die auf den 14. Mai 2009 in Siders festgelegt ist, wird ein neuer Schwung ausgehen, um das Wirken des Walliser Verbandes der Rentner zum Nutzen seiner Mitglieder zu stärken.

Jean-Pierre Salamin, Präsident der WVR

SI VOUS POUVEZ DÉDUIRE, PROFITEZ-EN!



KÖNNEN SIE ABZÜGE MACHEN, PROFITIEREN SIE DAVON!

> Depuis 2005, la Confédération permet des déductions fiscales pour les frais liés à une maladie ou à un handicap. Les Valaisans n'en ont pratiquement pas profité. Pourquoi ? J'en ai parlé avec la députée Sonia Z'graggen.

Madame, pourquoi ce silence dans notre canton ?

Il y a peut-être à la base un manque d'information. Il y a aussi certainement de la gêne. Personne n'aime être considéré comme handicapé. On préfère se serrer la ceinture plutôt que demander une aide. Cette gêne doit disparaître. Avec trois collègues du Grand Conseil, dont Michelle Grandjean Böhm, nous avons déposé une



interpellation pour que la population soit mieux informée de ses droits. Le Conseil d'Etat a répondu positivement à notre demande. Au moment de remplir leur déclaration fiscale, je souhaite que les contribuables en profitent. Cela peut représenter un montant appréciable.

Qui a droit à ces déductions ?

Toute personne handicapée qui peut rester à domicile, mais dont le handicap entraîne une dépendance de l'entourage, des proches ou du CMS. Tout bénéficiaire des prestations de l'assurance-invalidité, de l'allocation pour impotent ou de moyens auxiliaires au sens de l'AVS, de la LAA et de la LAM. Enfin, toute personne, qui perd son autonomie. Cette déficience doit être établie au moyen d'un questionnaire médical à joindre à la déclaration d'impôts.

Et quels sont les frais déductibles ?

Les frais d'assistance : soins ambulatoires, soins d'accompagnement destinés à faciliter les actes de la vie quotidienne, l'en-

retien de contacts sociaux satisfaisants, le déplacement et les frais de surveillance. Bien entendu, l'assistance gratuite ne donne pas droit à une déduction.

Sont également déductibles les frais d'aide-ménagère, les frais de séjour en institution et de séjour de placement temporaire, diminués comme il se doit des frais d'entretien courant.

On peut déduire les frais de thérapies éducatives et des mesures de réadaptation sociale, les frais de transport et de véhicule pour se rendre chez le médecin. Le montant est plafonné au coût des transports publics, sauf si l'usage de ce genre de transport n'est pas possible.

Enfin, on peut déduire les frais de moyens auxiliaires, d'articles de soins et de vêtements spéciaux, les frais de logement, les frais de transformation, d'aménagement ou d'entretien particulier du logement occasionnés par un handicap. Ces frais sont déductibles auprès du propriétaire comme frais d'entretien.

En gros, quel est le montant déductible ?

Des forfaits tiennent compte du degré d'impotence. Pour une impotence faible, moyenne, grave, ils sont de 2'500.-, de 5'000.-, respectivement de 7'500.-

Une déduction supplémentaire de Fr. 2'500.- est prévue pour les sourds ou les malades astreints à une dialyse, etc.

Avec vos collègues, vous avez, Madame Z'graggen, aidé nombre de familles de chez nous. Je vous en remercie.

Propos recueillis par Antoine Maillard



> Seit 2005 erlaubt der Bund Steuerabzüge für Krankheits- und Behindertenkosten. Die Walliser haben davon kaum profitiert. Warum? Ich habe darüber mit der Grossrätin Sonia Z'graggen gesprochen.



Sonia Z'graggen

Frau Z'graggen, warum dieses Schweigen in unserem Kanton ?

Vielleicht haben wir einen Informationsmangel an der Basis. Sicher gibt es eine Scham. Niemand möchte als behindert gelten. man zieht es vor den Gürtel enger zu schnallen als Hilfe zu verlangen. Diese Scham sollte verschwinden. Mit drei Kolleginnen des Grossen Rates, davon Michelle Grandjean Böhm, haben wir eine Interpellation eingereicht, damit die Bevölkerung besser über ihre Rechte informiert werde. Der Grosse Rat hat unseren Vorstoss überwiesen. Beim Ausfüllen der Steuererklärung hoffe ich, dass die Steuerpflichtigen davon profitieren. Es kann sich um einen respektablen Betrag handeln.

Wer hat Anrecht auf diese Steuerabzüge ?

Alle behinderten Personen, die zu Hause bleiben können, aber deren Behinderung eine Abhängigkeit von der Umgebung, den Nächsten oder der Spitex verlangt. Es sind alle Begünstigten der IV, der Hilflosenentschädigung, von Hilfsmitteln im Sinne der AHV, des UVG und des MVG und schliesslich alle Personen, die ihre Selbständigkeit verloren haben. Die Behinderung muss mittels eines medizinischen Fragebogens ausgewiesen und der Steuererklärung beigelegt werden.

Was sind abzugsberechtigte Kosten ?

Die Kosten für Hilfen: ambulatorische Betreuung, Begleitung zur Erleichterung von Verrichtungen des täglichen Lebens, Aufrechterhaltung von genügenden sozialen Kontakten, die Überführung und die Kosten für Aufsicht. Verständlich, eine kostenlose Betreuung gibt kein Anrecht auf Abzug.

Ebenfalls abzugsberechtigt sind die Kosten für eine Haushalthilfe, die Kosten für ein Tagesheim oder den Aufenthalt bei einer temporären Platzierung abzüglich der eingesparten Kosten bei normaler Betreuung.

Abzugsberechtigt sind auch Kosten für Erziehungstherapien und sozialer Wiedereingliederung, für Transporte und Fahrten zum Arzt. Der Betrag richtet sich nach den Tarifen des öffentlichen Verkehrs, ausser ein Transport mit diesem sei nicht machbar. Schliesslich kann man auch die Kosten für Hilfsmittel, Pflegeartikel und Spezialkleider, Wohnkosten, Umbauten, Ausstattung oder spezieller Unterhalt der Wohnung, bedingt durch eine Behinderung, abziehen. Diese Kosten sind beim Besitzer als Unterhaltskosten abzugsberechtigt.

In welcher Grösse bewegt sich der Abzug ?

Die Abzüge richten sich nach der Schwere der Behinderung. Für eine leichte, mittlere und schwere Behinderung sind sie bei Fr. 2500.-, Fr. 5000.- respektive Fr. 7500.-. Ein Zuschlag beim Abzug ist bei Gehörlosigkeit oder Dialysepatienten u. a. vorgesehen.

Mit ihren Kolleginnen haben Sie Frau Z'graggen einer Anzahl von Familien bei uns geholfen. Ich danke Ihnen dafür.

*Äusserungen aufgenommen von
Antoine Maillard*

LE «JEUNISME», UNE DISCRIMINATION À COMBATTRE



> Une nouvelle discrimination prend forme: elle est liée au «jeunisme» promu si candidement que personne ne s'aperçoit qu'il pourrait devenir totalitaire. Il y avait les races, les femmes, les partis minoritaires, les Hauts-Valaisans pour le Valais, les Welches pour les Suisses alémaniques,... Il y a maintenant les «vieux» pour qui de nombreuses propositions de discrimination apparaissent sournoisement.

Il semble que l'on soit traité de «vieux» de plus en plus tôt, si l'on en croit les statistiques du chômage... et les difficultés à retrouver un emploi après 50 ans. Tout prouve pourtant le contraire, en particulier certaines études sérieuses: l'espérance de vie n'a jamais été aussi élevée, la santé physique des personnes retraitées est bonne, la situation financière des seniors est plutôt aisée, le commerce des loisirs florissant grâce à la participation des retraités et l'économie ne pourrait pas se passer des compétences des employés, malgré l'âge légal de la retraite...

Il suffit parfois d'un simple accident de santé d'un Conseiller Fédéral pour que les désirs inconscients de pousser les personnes âgées vers la sortie ou la retraite resurgissent par génération spontanée, comme les appels du pied pour introduire (en Valais, réintroduire) une limite d'âge à l'exercice d'un mandat politique ou public, voire pour restreindre l'exercice de ses droits civiques ou encore renoncer à certains traitements ou opérations médicales à partir d'un âge donné...

L'examen des offres d'emploi fait apparaître discrètement des conditions d'engagement qui, liées au cumul des années de vie, n'ont plus rien à faire avec des notions comme l'expérience et le savoir faire. Les aînés ne s'en rendent pas forcément compte: ils ne lisent plus ce genre d'annonces. Ils les découvrent cependant avec stupéfaction dans certains contrats d'assurance-vie, de location ou de prêt



*Est-ce que votre regard est jeune ou vieux?
Ist Sie jung oder alt? (Vexierbild)*

(leasing), de compléments d'assurance-maladie,... Même s'ils provoquent moins d'accidents que les jeunes conducteurs, le permis de conduire est en sursis constant avec des conditions de maintien toujours plus restrictives. Faut-il vraiment attendre que les rentes diminuent drastiquement pour réagir et faire entendre la voix des aînés? Faut-il attendre les bras croisés que les 15% de personnes en situation les plus précaires, appartenant toutes à la tranche d'âge la plus élevée, disparaissent pour réagir?

Prend-on en considération les montants énormes économisés par la garde des personnes âgées à leur domicile par un conjoint ou leurs enfants? Faut-il que tous les grands-parents se mettent en grève pour s'apercevoir qu'une partie de notre économie ralentit, parce que les jeunes parents doivent s'occuper de leur progéniture? Faut-il que les aînés renoncent à toutes tâches bénévoles pour constater la diminution subite des manifestations culturelles ou sociales ou à la chute drastique de leurs bénéfices pourtant profitables à la vie en société et à celle des sociétés locales?

DER «JUGENDKULT», EINE DISKRIMINIERUNG BEKÄMPFEN

Avant d'arriver à des extrémités néfastes pour la vie sociale du pays, la Fédération Valaisanne des Aînés compte sur toutes les personnes retraitées, représentant environ le tiers de la population, pour l'aider à combattre les discriminations envers elles grâce à sa solidarité interne et intergénérationnelle. Unissons nos forces pour défendre nos intérêts moraux, sociaux, économiques et culturels, comme nous y engage nos statuts!

Jean-Pierre Salamin



> Eine neue Diskriminierung nimmt Formen an. Verbunden mit dem Jugendkult ist sie so arglos entstanden, dass sie beherrschend werden könnte, ohne bemerkt zu werden. Es betrifft Rassen, Frauen, Minoritäten, die Oberwalliser im Wallis, die Welschen in der Deutschschweiz. ... und jetzt sind es die Alten, für die viele diskriminierende Vorschläge hinterhältig auftauchen.

Es scheint, man werde immer früher als «Alter» taxiert, würde man den Arbeitslosenzahlen glauben... und den Schwierigkeiten nach 50 eine Arbeit zu finden. Doch alles beweist das Gegenteil, speziell gemäss einigen seriösen Studien. Die Lebenserwartung war noch nie so hoch wie heute, die körperliche Gesundheit der Pensionierten ist gut, die finanzielle Situation der Älteren ist meistens gut, die Freizeitindustrie blüht dank der Mitwirkung der Rentner und die Wirtschaft kann nicht auf die Kompetenzen der Angestellten trotz des erreichten Rentenalters verzichten.

Manchmal braucht es nur ein simpler gesundheitlicher Zwischenfall eines Bundesrates, um unterbewusst älteren Personen den Ausstieg nahe zu legen oder das Wie-

derauftauchenvongenerationenbestimmtem Rücktritt, wie der Wink mit dem Zaunpfahl der Einführung (im Wallis Wiedereinführung) der Alterslimite für die Ausübung eines öffentlichen oder politischen Mandates. Das bedeutet Einschränkung der zivilen Rechte oder auch Verzicht auf gewisse medizinische Behandlungen oder Operationen ab einem bestimmten Alter.

Die Prüfung der Anstellungsangebote offenbart diskret Bedingungen, die in Bezug auf die Lebensjahre, überhaupt nichts mehr zu tun haben mit den Kenntnissen aus Erfahrung und Anwendungswissen. Die Älteren geben sich dabei nicht unbedingt Rechenschaft: sie lesen solche Inseerate nicht mehr. Immerhin entdecken sie diese Art mit Erstaunen in Verträgen von Lebensversicherungen, Mieten oder Darlehen (Leasing) oder Ergänzungen zu Krankenkassen... Selbst wenn sie weniger Un-

fälle als jüngere Fahrer verursachen, wird die Dauer des Fahrausweisentzuges mit bleibenden Bedingungen immer restriktiver. Muss wirklich gewartet werden bis die Renten sich drastisch reduzieren, um zu reagieren und die Stimmen der Älteren zu hören? Muss mit verschränkten Armen gewartet werden, bis die 15% der in schlechtester Situation lebenden Personen, die alle der Gruppe der Hochbetagten angehören, gestorben sind, um zu reagieren?

Ziehen wir die enormen Ersparnisse bei der Betreuung der älteren Personen durch deren Partner oder Kinder in Betracht? Müssen alle Grosseltern streiken, damit uns bewusst wird, dass ein Teil der Wirtschaft sich verlangsamt, weil die jungen Eltern sich um ihre Nachkommen kümmern müssen? Muss es dazu kommen, dass die ältere Generation die freiwilli-

gen Tätigkeiten aufgibt, die feststellbar zu einer sofortigen Verminderung der kulturellen und sozialen Manifestationen führt oder zu einem drastischen Rückgang ihrer wohl profitablen Leistungen zum Leben in der Gesellschaft und den lokalen Vereinen.

Um der unheilvollen Entwicklung für das soziale Leben des Landes zu begegnen zählt der Walliser Verband der Rentner auf alle in Rente stehenden Personen, die etwa einen Drittel der Bevölkerung stellen, um mit ihm zu helfen, dank der internen und intergenerationellen Solidarität deren Diskrimination zu bekämpfen. Vereinigen wir unsere moralischen, sozialen, wirtschaftlichen und kulturellen Kräfte, wie sie in unseren Statuten festgelegt sind.

Jean-Pierre Salamin

POUR APPRENDRE À RESTER JEUNE



JEAN-PIERRE DUBOIS-DUMÉE

Vieillir sans devenir vieux

L'aventure spirituelle
Desclée de Brouwer

La vieillesse n'est plus ce qu'elle était. La vie s'allonge. Déjà, apparaît une «génération supplémentaire». Aujourd'hui un homme de septante-cinq ans est le même qu'un homme de soixante ans hier.

Du coup, le paysage social et culturel change. La vieillesse n'est plus une déchéance, mais une chance. Nous devons renoncer aux idées toutes faites et revoir l'art de vivre à cet âge. Non plus effacer nos rides pour n'avoir pas l'air vieux, mais changer nos coeurs pour «devenir jeunes».

Jamais dans ce monde entiché de vitesse, obsédé par l'argent, tendu vers les performances, jamais on n'a eu un aussi grand besoin de sérénité, d'émerveillement, de

tendresse, de transparence, et d'apprendre à prendre le temps. Ce sont là justement les vertus du troisième âge. Des vertus qu'il faut cultiver bien plus tôt.

La vieillesse n'est pas la fin d'une aventure, c'est une aventure nouvelle, inédite, passionnante. Il est urgent de la préparer.

Jean-Pierre Dubois-Dumée, Vieillir sans devenir vieux, aux Editions Desclée de Brouwer

Antoine Maillard

Le plus bel âge, c'est l'âge qu'on a.
Jacques Lebreton

Mon rêve: mourir jeune à un âge très avancé.
Henri Jeanson



> Au début du mois de décembre, la Fédération était informée de la décision prise par le Conseil d'Etat, lors de sa séance du 19 novembre 2008, de créer une commission consultative cantonale pour le développement de la politique en faveur des personnes âgées.

Cette commission est composée de :

- M. Eric Roux, Grimisuat, Président ;
- Représentants de la Fédération valaisanne des retraités :
M^{me} Marlyse Senn, Muraz,
M. Roman Juon, Törbel,
M. Raymond Minger, Saxon,
M. Jean-Pierre Salamin, Grimentz ;
- Représentants des Centres Médico-sociaux :
M. Dominique Germann, Sierre,
M. Beat Koller, Brig ;
- Représentants de diverses institutions :
M. Etienne Mounir, secrétaire régional, Région Leuk,
M. Jean-Pierre Lugon, directeur de Pro Senectute Valais, Sion,
M^{me} Pia Coppex, collaboratrice scientifique, Service cantonal de la Santé publique,
M. Simon Darioli, Chef du Service cantonal de l'Action sociale,
M. Claude Follonier, directeur de la Caisse cantonale valaisanne de compensation,
M. Gilbert Salamin, Chef du Service cantonal des contributions.

La commission est chargée du mandat suivant :

- élaborer un concept coordonné d'actions intergénérationnelles et en discuter la mise en oeuvre avec les acteurs publics et privés concernés (Etat, communes, associations, etc.) ;
- proposer au Conseil d'Etat, en collaboration avec les services concernés, toute mesure utile favorisant l'entraide, l'intégration sociale et l'autonomie des personnes âgées.

La commission peut s'adjoindre, dans le cadre du budget disponible, les services d'experts dans le domaine de la politique sociale ou des assurances sociales.

Le Département de la santé, des affaires sociales et de l'énergie est chargé des modalités d'application de cette décision et le Service de l'action sociale assure le secrétariat de cette commission.

La Fédération valaisanne des retraités est heureuse de constater l'aboutissement, une nouvelle fois, d'une de ses requêtes qui permettra de trouver, dans un avenir pas trop lointain, des solutions aux diverses résolutions du Parlement des anciens et de la Landsgemeinde. La création de la Commission confirme sa reconnaissance par le Conseil d'Etat en tant que partenaire pour toutes les questions touchant la personne âgée.

Jean-Pierre Salamin

> Unser Verband wurde anfangs Dezember vom Beschluss des Staatsrates vom 19. November 2008 informiert, eine Kantonale Konsultativkommission zur Entwicklung der Politik zu Gunsten der älteren Personen zu schaffen.

Diese Kommission setzt sich wie folgt zusammen:

- Herr Eric Roux, Grimisuat, Präsident,
- Vertretung des Walliser Verbandes der Rentner:
Frau Marlyse Senn, Muraz,
Herr Roman Juon, Törbel,
Herr Raymond Minger, Saxon,
Herr Jean-Pierre Salamin, Grimentz,
- Vertretung der Sozial-med. Zentren
Herr Dominique Germann, Sierre,
Herr Beat Koller, Brig,
- Vertreter verschiedener Institutionen:
Herr Etienne Mounir, Regionalsekretär, Region Leuk
Herr Jean-Pierre Lugon, Direktor der Pro Senectute Wallis, Sion,
Frau Pia Coppex, wissenschaftliche Mitarbeiterin, Kant. Dienststelle für Gesundheitswesen
Herr Simon Darioli, Chef d. Kant. Dienststelle für Sozialwesen,
Herr Claude Follonier, Direktor der Ausgleichkasse des Kanton Wallis,
Herr Gilbert Salamin, Chef der Kant. Steuerverwaltung.

Die Kommission übt folgende Mandate aus :

- Ausarbeitung eines Konzeptes koordinierter intergenerationaler Aktivitäten und deren Erörterung zur Umsetzung mit den betroffenen öffentlichen und privaten Beteiligten (Staat, Gemeinden, Vereinigungen usw.)
- In Absprache mit den betroffenen Diensten das Stellen von Anträgen an den Staatsrat von allen nötigen Massnahmen, die die Hilfe, die soziale Integration und Autonomie der älteren Personen begünstigen.

Die Kommission kann im verfügbaren Budgetrahmen die Dienste von Experten in den Bereichen der Sozialpolitik oder der Sozialversicherungen beanspruchen.

Das Departement für Gesundheit, Sozialwesen und Energie ist beauftragt, die Modalitäten zur Anwendung dieses Beschlusses zu treffen und die Dienststelle für Sozialwesen führt das Sekretariat dieser Kommission.

Der Walliser Verband der Rentner ist einmal mehr glücklich über den guten Abschluss eines ihrer Anträge. Dies erlaubt in naher Zukunft das Finden von Lösungen für die verschiedenen Resolutionen des Altersparlamentes und der Landsgemeinde. Die Schaffung der Kommission bestätigt die Anerkennung durch den Staatsrat in den Fragen, die die älteren Personen betreffen.

Jean-Pierre Salamin



SMR CSM

Schweizer Musikrat SMR
Conseil Suisse de la Musique CSM
Consiglio Svizzero della Musica CSM
Cussegl Svizzer da la Musica CSM

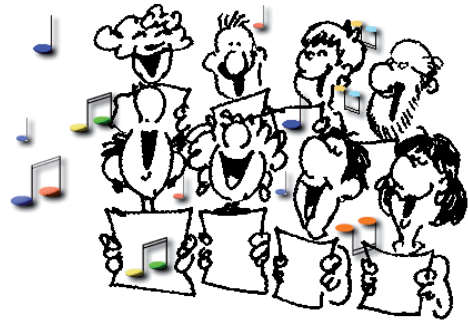
> Ce projet est développé par le Conseil Suisse de la Musique durant l'année 2009. Il pourrait intéresser des aînés de tout le pays. En effet, ce Conseil souhaite montrer aux jeunes générations ce que musiquer une vie entière peut signifier. Il lance un appel à tous les musiciens de 50 ans et plus pour :

- présenter leur répertoire dans une école,
- jouer avec un jeune soliste ou avec un groupe de jeunes musiciens,
- partager leur passion musicale avec des personnes isolées ou en difficulté,
- collaborer avec un groupe d'une autre région de Suisse,
- se produire dans le cadre du mini-festival organisé à Aarau les 3 et 4 octobre 2009.

Les personnes qui souhaitent obtenir des informations sur ce projet peuvent consulter le site du Conseil Suisse de la Musique (CSM) www.musikrat.ch ou s'adresser au secrétaire général du CSM, tél. 062 822 94 23 ou courriel, kurt.hess@musikrat.ch ou encore chez Jean-Pierre Salamin, président de la FVR et membre du Conseil suisse de la musique, tél. 027 475 18 06, e-mail: jean-pierre.salamin@netplus.ch

En cours d'année, en fonction du budget imparti, le CSM sélectionnera un certain nombre de projets pour participer au mini-festival.

Jean-Pierre Salamin



> Dieses Projekt wurde vom Schweizerischen Musikrat für das Jahr 2009 entwickelt. Es dürfte die Älteren des ganzen Landes interessieren. In der Tat wünscht der Musikrat, der jungen Generation zu zeigen, was ein lebenslanges Musizieren bedeuten kann. Er appelliert an alle Musizierenden von 50 und mehr Jahren, um

- ihr Repertoire in einer Schule zu präsentieren,
- mit einem jungen Solisten oder einer jungen Musikgruppe zu spielen,
- ihre Musikleidenschaft mit Einsamen oder Personen in Schwierigkeiten zu teilen,
- mit einer Gruppe einer anderen Schweizer Region sich zu verbinden,
- im Rahmen des Mini-Festivals in Aarau am 3. und 4. Oktober 2009 aufzutreten.

Personen, die Informationen über dieses Projekt wünschen, können die Site Schweizerischer Musikrat abrufen www.musikrat.ch oder sich an das Generalsekretariat des SMR Tel. 062 822 94 23 oder Mail kurt.hess@musikrat.ch oder noch bei Jean-Pierre Salamin, Präsident des WVR und Mitglied des Schweizerischen Musikrates wenden.

Der Musikrat wird im Rahmen des bewilligten Budgets während des laufenden Jahres eine gewisse Zahl von Projekten auswählen, um am Mini-Festival teilzunehmen

Jean-Pierre Salamin

Les Anciens, c'est l'avenir.
Guy Gilbert

Die Alten, das ist Zukunft.
Guy Gilbert

Au contraire des piles Wonder,
le vieux ne s'use que si l'on ne s'en sert pas
Guy Gilbert

Im Gegensatz zur Batterie, wer im Alter nicht
mehr gebraucht wird, entlädt sich.
Guy Gilbert



> Partir à la retraite ne signifie pas pour autant battre en retraite. La retraite n'est pas du tout une mise en retrait. De même que se retirer ne veut pas dire se tirer, mais pouvoir bâiller et s'étirer sans attirer les regards irrités des gens en activité courant comme des dératés.



*Napoléon était moins fier lors de la retraite de Russie
Napoleon war nicht gerade stolz nach seinem Rückzug*

Tout en traitant de la retraite, disons que pour être un heureux retraité, il faut être bien traité, car un retraité qui serait maltraité serait une retraite raté.

Il existe plusieurs genres de retraites :

celle des vieux travailleurs, celle des anciens combattants, la retraite aux flambeaux, la retraite de

Russie. Dans ce dernier cas, le retraité n'avait nullement besoin de la garantie d'une caisse de retraite, car là, c'était la retraite qui lui garantissait la caisse.

Bref, un retraité n'est pas quelqu'un qui a tiré un trait sur sa vie, mais qui mène une vie pleine d'attrait.

Jacques Bombail
(tiré du livre : « On peut aussi en rire »)

> Pensioniert werden heisst nicht, im Ruhestand sich noch behaupten zu müssen. Der Ruhestand ist aber auch kein Ruhehissen. Sich zurückziehen bedeutet, nicht sich verziehen, jedoch gähnen dürfen, es sich bequem machen ohne wie ein Ausgesetzter irritierenden Blicken von Leuten im aktiven Leben ausgesetzt sein.

Im Rentnerstand kann nur ein gut behandelter Rentner, ein glücklicher Rentner sein, da ein missverstandener Rentner zu einem missratenen Rentner würde.

Es gibt verschiedene Rentengattungen :

die der alten « Krampfer » die der alten Krieger, der glorreiche Ruhestand, der russische Ruhestand. Im letzten Fall benötigte der Rentner gar keine Rentenkassengarantie mehr, denn dort garantierte ihm der Sarg den Ruhestand.

Kurz, ein Rentner ist nicht jemand, der den Strich unter sein Leben gezogen hat, sondern der ein Leben voller Reize führt.

Jacques Bombail
(Auszug aus dem Buch « On peut aussi en rire »)



TRAIT D'UNION
Fédération Valaisanne des Retraités

BINDE-GLIED
Walliser Vereinigung der Rentner

IMPRESSUM

Editeur : Fédération valaisanne des retraités
Case postale 492 - 1951 Sion

Rédaction : Antoine Maillard 3960 Sierre
Deutsche Übersetzung: Peter Summermatter, Visp

Imprimerie : Zufferey-Offset, Sion

Adressage : Atelier St.-Hubert, Sion

4 fois l'an. Abonnement : frs 10.-
Abonnement + cotisation Frs. 20.-
Abonnement + cot. couple Frs. 30.-
CCP 19-3899-4

PARUTIONS

Sie haben das Binde-Glied kennen und schätzen gelernt. Um die nächsten Nummern - vier pro Jahr - nicht zu verpassen, können Sie diese mit Hilfe des beiliegenden ausgefüllten Einzahlungsscheines abonnieren.

Preise :

Fr. 10.- Abonnement allein

Fr. 20.- Abonnement + Mitgliederbeitrag

Fr. 30.- Abonnement + Mitgliederbeitrag für Ehepaare

HPC 19-3899-4

Danke für Ihre willkommene Unterstützung.